Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 24 JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, FEBRUARY 5, 1997 CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СЕРЕДА, 5-го ЛЮТОГО 1997 р. Ч.24 РІК CIV.

Л. КУЧМА ВІДВІДАВ ФРАНЦІЮ І ШВАЙЦАРІЮ

Київ (УНІАР). — Президент України Леонід Кучма з 30-го січня перебував з дводенною офіційною візитою у Франції, а тоді виїхав до Швайцарії.

Після церемонії офіційної зустрічі в Єлисейському палаці, відбулася розмова Л. Кучми з президентом Франції Жаком Шіраком, на якій обговорено можливість піднесення українсько-французьких відносин на вищий рівень, поглиблення політичного діялогу, торговелно-економічної співпраці та культурних контактів. Сторони домовилися про створення спільної комісії для вирішення питань економічної співпраці.

Президент України зустрівся також з колишнім президентом Франції, головою парляментарної комісії в закордонних справах Жіскар д'Естеном, виступив у Національній раді французького патронату, дав інтерв'ю для французького телебачення та виступив в амбасаді України в Парижі.

Л. Кучма наголосив, що Україна виконує всі зобов'язання, взяті перед країнами "великої сімки", але ці останні не в повній мірі виконують свої обіцянки щодо надання кредитів для фінансування заходів, спрямованих на закриття Чорнобильської АЕС до 2000 року, що гальмує поступ в напрямі закриття станції. Франція, зазначив Л. Кучма, може відіграти ролю важливого посередника не лише між Україною та Росією, але й між Україною та Европою, а також Україною і НАТО.

Ж. Шірак запевнив Л. Кучму, що Україна може розраховувати як на активізацію співпраці, так і на активтну підтримку з боку Франції в питаннях кредитів і безпеки, оскільки погляди обидвох країн на більшість світових проблем співпадають. Наприклад, у питаннях структури европейської безпеки та поширерння НАТО на схід.

Про вступ України до НАТО сьогодні питання не стоїть, але Президент Кучма вважає, що до липневої зустрічі в Мадриді керівників країн НАТО між Україною і Північно-атлантичним оборонним союзом має бути підписаний договір про особливі двосторонні відносини.

Після розмови з Л. Кучмою президент Франції Ж .Шірак вилетів до Москви для зустрічі з президентом Росії Борісом Єльцином, а Президент України відбув до швайцарського міста Давос для участи у Світовому економічному форумі. Там він зустрівся з генеральним секретарем НАТО Гав'єром Солянею, з новообраним секретарем ООН Кофі Ананном, прем'єр-міністром Росії Віктором Черномирдіном і президентом Румунії Константінеску. Загалом Л. Кучма в Давосі зустрівся з 14-ма керівниками політичних і економічних світових організацій, серед яких президент Світового банку Джеймс Вулфенсон, президент Европейського банку реконструкції і розвитку Жак де Лязор'є, голова Европейської комісії Жак Сантера, генеральний директор світової організації торгівлі Ренато Роджеро та інші.

В Одесі створено відділ Правозахисної асамблеї

Одеса (УНІАР). — 31-го січня ц. р. тут офіційно зареєстроване Одеський відділ Міжнародної правозахисної асамблеї, про що було повідомлено з московської кватири. Головою організації став знаний в місті правозахисник Валентин Денда.

Одеський відділ слідкуватиме за справою дотримання прав людини в Одесі і домагатися захисту тих, права яких вже порушені. До завдань організації входить також координація діяльности правозахисних організацій.

"Просвіта" докоряє Московському Патріярхатові

Запоріжжя. (УНІАР — Іма-прес). — Українська Православна Церква Московського Патріярхату давно спаплюжила дух православ'я і перетворилася на державне завойовницьке утворення, що відіграло велику ролю як ідеологічний "призбирувач російських земель", — говориться у зверненні Всеукраїнського Товариства "Просвіта" до громадян України у зв'язку з переведенням у Запоріжжі міжнародної конференції з підготови до святкування другого тисячоліття Різдва Христового.

Переведення самої конференції під керівництвом УПЦ автори документу оцінили як зневагу і ненависть до братів-християн, порушення християнської етики і моралі, в основі яких — любов, шанування волі й незалежности.

"Просвіта" також докоряє Московському Патріярхатові у прислужництві комуністичному режимові, співпраці з НКВД, МҐБ, КҐБ і КПСС, а також у відкритому відчуженні мирян від віри Христової, в розкритті змісту сповідей тощо.

Відбудеться конґрес "Польща—Україна: економічна співпраця"

Львів. — Як повідомили пресові аґентства УНІАР—Іма-прес, 13—15-го лютого в польському місті Ряшеві відбудеться конґрес "Польща—Україна: економічна співпраця", покликаний активізувати інтеґраційно-інвестиційні процеси.

Одночасно проводитиметься міжнародна виставка-ярмарок "Будівництво, меблі та інтер'єр — 97", в якій, як очікується, братимуть участь майже 300 фірм і компаній з України, Польщі, Німеччини, Франції, Австрії, Словаччини, Мадярщини, Італії та інших країн світу.

У Миколаєві вшановано пам'ять захисників Києва

Миколаїв. — Як повідомляє УНІАР, нещодавно тут з ініціятиви крайової організації Народного Руху України і Конгресу Української Інтелігенції відбулося вшанування пам'яти студентів, які загинули 79 років тому під Крутами під час захисту столиці України від большевицької навали. Вшанування проведено біля Кургану жертвам Великого голоду 1932-33 років. Від-служено Панахиду.

Перед присутніми виступили голова крайового руху Юрій Діденко, представник обласної організації Української ветеранської організації Василь Авраменко.

Представники місцевих державних органів влади акцію вшанування героїв Крут зіґнорували.

Інфляція зростає, а бюджету ще нема

Київ. — Інфляція в Україні за 20 днів січня становила майже 3 відсотки, що майже в два рази більше, ніж за цілий грудень. За передбаченнями виконуючого обов'язки голови правління Національного Банку Віктора Ющенка, цей показник може зрости.

В ситуації, коли, між іншим, не ухвалено державний бюджет, що може звести нанівець стабілізаційні процеси, які почалися в економіці країни, Національний Банк навряд чи зможе утримувати стабільний курс валюти.

В. Ющенко припускає, що при сьогоднішніх умовах Урядові доведеться відступити від строгої монетарної політики: " З точки зору прийнятих цілей і розбудови бюджетного процесу, тих складностей, які на сьогодні виникли, це, на жаль, може бу-ти дуже можливим", — сказав він.

Німецький консультант зустрівся з А. Кінахом

Київ (УНІАР). — Президент німецького Інституту економічних досліджень, керівник німецької Консультативної групи з питань економіки при Уряді України професор Люц Гофман обмінявся думками щодо перспектив економічного розвитку держави з президентом Українського Союзу Промисловців та Підприємців Анатолієм Кінахом.

А. Кінах відзначив відсутність в Україні чіткої бюджетної, податкової та інвестиційної політики і підкреслив, що без вирішення цього триєдиного завдання не може бути мови про активізацію в Україні підприємницької діяльности. Сприяти покращенню ситуації зможе лише прийняття у березні державного бюджету, основою якого має бути нова податкова система.

Професор Л. Гофман виявив зацікавлення рішеннями останнього з'їзду УСПП, особливо тією їх частиною, яка стосується заходів, спрямованих на подолання кризи платень.

НРУ відбув пресконференцію щодо Чечні

Київ. — В приміщенні Народного Руху України відбулася пресконференція "Вибори в Ічкерії і перспективи українсько-чеченської співпраці".

У пресконференції взяли участь члени делеґації НРУ, яка відвідала Чеченську Республіку Ічкерія 24—29-го січня. На пресконференції повідомлено про зустрічі делеґації з президентом республіки Асляном Масхадовим, кандидатом на президента Шамілем Басаєвим, керівником місії ОБСЕ в Чечні Тімом Ґульдіманом, представниками чеченських міністерств і організацій.

Порушено також питання про українців, які воювали і загинули за свободу Чечні.

Чечня готується до інавґурації президента

Ґрозний, Чечня. — Пресовий секретар чеченського президента Маярбек Вачаґаєв повідомив, що інавґурацію нового президента республіки Асляна Масхадова перенесено з 10-го лютого на 12-го лютого, оскільки забракло часу належним чином підготуватися до урочистої церемонії.

Центральна виборча комісія Чечні оприлюднила повний протокол, котрий віддзеркалює вислiди президентських виборів, що відбулися 27-го січня. Отже, А. Масхадов дістав 59.3 відсотка голосів, польовий командир Шаміль Басаєв — 23.5 відсотка, а Зелімхан Яндарбієв, який дотепер виконував обов'язки президента, 10.1 відсоток голосів.

В розмові з журналістами А. Масхадов сказав, що ще не прийняв рішення щодо того, чи буде поєднувати пости президента і прем'єр-міністра, хоч чеченська конституція не забороняє цього. Президент підтвердив свою готовість до переговорів з Москвою, однак категорично відкинув можливість своєї участи у праці російської Ради федерації.

А. Масхадов запевнив, що не буде ревізувати рішень свого попередника, в тому числі указ про перейменування Ґрозного у Джохар-ґала.

Тим часом славний польовий командир Шаміль Басаєв повідомив про свій намір створити партію „Маршо" („Свобода"), її установчий з'їзд відбудеться ще до кінця лютого. Нова партія не буде в опозиції до президента А. Масхадова, однак Ш. Басаєв підкреслив, що члени партії діятимуть під льозунґом „Віра, батьківщина, честь" і допомагатимуть вибраному народом президентові здійснювати курс незалежности Чечні від Росії.

Вибирають нового представника ЗСА в ООН

Вашінґтон. — Сенатська комісія закордонних справ розглянула кандидатуру Билла Ричардсона на пост постійного представника З'єднаних Стейтів Америки при ООН.

Конгресмен-демократ Б. Ричардсон, якому тепер 49 років, продовж 14 років був членом Палати Репрезентантів від стейту Ню Мексіко і на цьому становищі здобув міжнародну відомість. Йому не раз доводилося розв'язувати складні дипломатичні завдання і домагатися звільнення людей, яких насильно затримували в різних країнах.

Останню кризу зі закладниками він вреґулював у Судані: у висліді зусиль Б. Ричардсона суданські бунтівники випустили на волю трьох співробітників Міжнародного комітету Червоного Хреста. У листопаді минулого року він відвідав Північну Корею і після цього корейська комуністична влада звільнила з-під арешту американця Евана Ганзікера.

Затвердження Б. Ричардсона на пості постійного порядставника ЗСА можна вважати справою певною, хоч його кандидатуру ще має схвалити повний склад Сенату. Б. Ричардсона підтримують і демократи, і республіканці. Декілька днів тому 75 американських законодавців надіслали до комісії у справах нагороди Нобеля листа, в якому висунули Б. Ричардсона на здобуття Нобелівської нагороди миру.

Президент Франції відвідав Б. Єльцина

Москва. — Як повідомляють засоби інформації, в неділю, 2-го лютого, президент Франції Жак Шірак перебував один день в Москві, щоби зустрітися із президентом Росії Борісом Єльцином.

Зустріч тривала 75 хвилин і відбулася фактично не в самій столиці, а в підміській резиденції Єльцина, де він видужує після запалення леґенів. Світлини із зустрічі обох президентів у телевізії та у світовій пресі показують зміненого недугою Єльцина, із худшим обличчям, але його речник Сергій Ястрембський заявив, що Б. Єльцин обстоював своє становище стійко, коли йдеться про наставлення Франції до поширення НАТО. Б. Єльцин мав бути дуже вдоволений розмовою, яка показала згідність поглядів обох президентів на майбутнє поширення НАТО і на питання европейської безпеки.

Як відомо, Росія є проти прийняття до НАТО Польщі, Мадярщини та Чехії, хоча є безсильна якщо більшість членів НАТО згодиться на таке поширення. Франція однак підтримує більше становище Росії, як інші держави Західньої Европи і тому було важливим це підтвердити ще і відвідинами Ж. Шірака та його офіційною заявою. Президент Франції сказав піс-

(Закінчення на стор. 4)

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ВИМАГАЮТЬ УСУНЕННЯ ПРОВІДНИХ ОСІБ ІЗ АДМІНІСТРАЦІЇ

ЛЬВІВ. — Львівський комітет захисту прав громадян „Страйком", створений комуністами, провів віче, на якому йшла мова про необхідність наведення порядку в області, її економічний розвиток, забезпечення конституційного права на працю. В ухваленій резолюції учасники зустрічі вимагають від Президента України усунути з посад за допущені помилки голову Обласної державної адміністрації Миколу Гориня, начальника Обласного управління МБС Богдана Романюка і міністра внутрішніх справ країни Юрія Кравченка.

НОВЕ ВБРАННЯ ПЛЯШОК

КИЇВ. — З днем 1-го лютого набрала чинности постанова Кабінету Міністрів України про порядок маркування українських вин, коньяків, вермутів, шампанського, які продаються в роздрібній торгівлі. Таке оформлення має інформувати в доступній для споживачів формі, згідно з вимогами законодавства про мови. На етикетках зазначається назва держави, найменування, місце знаходження, код і товарний знак підприємства, номер ліцензії на виробництво продукції тощо. На опакуванні усіх видів виробної продукції вина можуть наклеювати етикетки з додатковою інформацією про неї.

ЖИТЛО ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ НАФТОВИКІВ З СИБІРУ

КИЇВ. — Розпорядженням Уряду доручено центральним та місцевим органам виконавчої влади забезпечити бронювання житлових приміщень, а також можливість будівництва кооперативних будинків для осіб, які постійно проживали в Україні, а тепер проживають та працюють в районі західньосибірського нафтогазового комплексу і мають право на громадянство України.

ГОЛОВІ МІСЬКОЇ РАДИ ВИСЛОВЛЕНО НЕДОВІР'Я

МИКОЛАЇВСЬКА ОБЛАСТЬ. — Тут у місті Первомайському громадськість висловила недовір'я голові Первомайської Міської Ради Всеволодові Головчанському. Виборці звинуватили його в недбальстві, великій заборгованості з виплатою зарплатні та зв'язках з організованими злочинними групами. За резиґнацію В. Головчанського міська організація Народоного Руху України зібрала 8,500 підписів, а для його резиґнації достатньо 5,900. Міська Рада призначила виконуючою обов'язки голови його заступника Ірину Сичову. Керівництво реґіональної організації Руху засудило це призначення, вважаючи його нелеґітимним, оскільки таке призначення суперечить розділові 21 статті 141.

ВШАНУВАЛИ ПАМ'ЯТЬ ГЕРОЇВ КРУТ

ЧЕРНІГІВЩИНА. — Тут під станицею Крути з ініціятиви НРУ відбулася Панахида і віче біля пам'ятного хреста, де в січні 1918 року 300 київських студентів та гімназистів протягом двох днів стримували наступ большевицьких військ на Київ. Більшість з них загинули під час бою, а 30 полонених большевики закатували. Сотні людей з Чернігівщини виїхали також до Києва та інших міст для участи у заходах вшанування пам'яті оборонців української столиці — героїв Крут.

ЗВІТУЄ КОЛЕҐІЯ ОХОРОНИ ПРАЦІ

КИЇВ. — Тут на засіданні колеґії Державного нагляду за охороною праці відзначено, що у 1996 році, хоча і зменшилося число нещасних випадків на підприємствах, але проблема забезпечення належних умов праці на виробництві стоїть дуже гостро. Зменшення числа нещасних випадків пояснюється закриттям нерентабельних підприємств і скороченням числа працюючих на інших виробничих об'єктах. Проте число травмованих працівників на підприємствах за 1996 рік становить 60,000 осіб. Тому сьогодні іде активна підготова програми охорони праці, створення центрів діягностування технічного стану підприємств, запроваджується єдину інформаційну службу в міністерствах, перевіряються виробничі об'єкти з метою виявлення порушень техніки безпеки. Голова Державного нагляду за охороною праці С. Ткачук вірить, що ці заходи поліпшать умови праці на українських підприємствах.

СЕМІНАР З ПИТАНЬ ІНВЕСТУВАННЯ

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКЕ. — Тут у Міжнародному Інституті Менаджменту розпочався семінар з питань інвестицій, діяльности інвестиційних фондів і компаній захисту закордонних інвеститцій на українському ринку. У семінарі беруть участь представники прикарпатських підприємств різних форм власности, інвестиційних фондів, компаній, комерційних банків, які знайомляться з особливостями вкладення грошей, вимогами інвесторів, найцікавішими проєктами.

ЗАВЕРШЕНО МАЛУ ПРИВАТИЗАЦІЮ

КИЇВ. — За інформацією Фонду Державного Майна України, в державі завершився процес малої приватизації. У 1996 році приватизовано понад 20,000 об'єктів, від яких до місцевих і державного бюджетів надійшло 245.5 млн. гривень при річній нормі 125 млн. гривень. Майже 43 млн. громадян отримали приватизаційні майнові сертифікати. Обміняли їх на акції підприємств 16 млн.громадян.

У СВІТІ

В СЕРБІЇ, СЕРБСЬКА Православна Церква заявилася тепер виразно по стороні опозиції, що домагається перевірки виборів та усунення соціялістичного правління. Священики ідуть впарі з демонстрантами і це викликає неспокій у західніх держав, які стараються в Сербії таки привести до демократичного устрою в мирний спосіб.

В ПАКІСТАНІ ВІДБУЛОСЯ в понеділок, 3-го лютого, загальне голосування для вибору прем'єр-міністра. Як відомо обоє кандидати мають за собою звільнення саме із того посту останніми роками, із-за корупції, яку їм доказано. Беназір Бгутто, яка має 43 роки, була звільнена із посту прем'єр-міністра вже двічі із тих самих причин, однак провела тепер широку кампанію серед населення для поновного вибору. Її противник, це підприємець Наваз Шаріф, який має тепер тісні зв'язки з військовими чинниками. Йому вдалося виграти ці вибори, хоча як інформують, число голосуючих було найменше досі в історії Пакістану і вазує на розчарування громадян політичними провідниками.

В КОЛЮМБІЇ ЗАПРОВАДЖЕНО тепер поважну контролю телевізійних вісток. На підставі нового закону, який увійшов у життя спеціяльна державна комісія має право кожночасно затримати новинки, якщо уважає, що їх зміст не є відповідний. Це дає великі повновласті президентові країни Ернестові Самперові. Багато журналістів уважає, що новий закон впроваджено саме завдяки президентові. Йому не сподобалося, як також іншим політикам, що на телевізії почали журналісти висвітлювати тісне пов'язання між торгівцями наркотиків і політичними провідниками, в тому також президентом.

В АМЕРИЦІ

НА ЩОРІЧНОМУ З'ЇЗДІ крайової асоціяції губернаторів було оголошено інструкції Білого Дому з приводу витрачання стейтами фінансів на програму велферу. Адміністрація Президента Билла Клінтона повідомила, що губернатори можуть розпоряджатися скарбницею стейту і надавати допомогу всім, хто її потребує, включно з деякими леґальними еміґрантами, котрі будуть позбавлені федеральної допомоги в світлі нового закону про велфер. Однак, уточнює інструкція, стейти можуть бути покарані, якщо спробують порушити строгі вимоги нового закону, які зобов'язують до 2002 року працевлаштувати половину всіх працездатних велферників. Законодавці-республіканці підтримали губернаторів, закликаючи Адміністрацію надати стейтам якомога більшу самостійність. Новий закон про велфер обмежує надання цього виду федеральної допомоги п'ятьма роками. В інструкціях ідеться про те, що стейти можуть продовжувати надавати цю допомогу, але вже за свій, а не за федеральний рахунок.

СЕНАТ ЗАТВЕРДИВ Вілліяма Дейлі на пості керівника Департаменту торгівлі ЗСА. На підтримку його кандидатури було подано 95 голосів, проти — 2. Під час слухань у Сенаті В. Дейлі характеризували як "витонченого політика, який особливо надається для провадження міжнародних переговорів".

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Податкова політика

Система оподаткування в житті будь-якої держави має велике значення, але ніхто в світі досі не винайшов такого досконалого варіянту, який не потребував би змін і доповнень.

В країнах розвинутого капіталізму податкова політика все ж здобула усталені норми і правила, які узгоджуються із законами ринкової економіки і часом дещо змінюються залежно від економічного росту чи спаду в суспільстві.

В Україні за п'ять років незалежности податкова політика так і не здобула якоїсь прийнятної форми. Причиною цього частково можна вважати економічну неграмотність деяких керівників, їхню нерішучість, відсутність прагматичних підходів тощо. Головна ж причина — це небажання частини чільних політиків будь-що міняти, а також вороже наставлення деяких державних та місцевих керівників до української держави. Щоб утриматися при владі, вони надавали необмежені пільги підприємствам, які нічого не виробляли. Вдячні директори підприємств агітували, або навіть змушували своїх працівників голосувати за таких урядовців у наступних виборах. Керівники великих підприємств та голови місцевих рад допомагали фальшувати результати виборів і робили все необхідне, щоб і далі мати в урядових структурах спільників і отримувати незаслужені пільги й дотації. Це сприяло швидкому збагаченню керівників усіх рівнів і катастрофічному виснаженню держави.

В результаті такого керівництва народ збіднів і став беззахисним, а владоможці розбагатіли й зміцніли, бо ж відомо: де гроші — там сила і влада. Прийняття законів на користь української держави наштовхується на шалений опір лівих та антиукраїнських політиків. Вони ж блокують виконання вже ухвалених законів, урядових декретів, або указів Президента. Що довше так триває, то більше підривається економіка України і водночас росте число долярових мільйонерів і більйонерів. Свої гроші вони ховають за кордоном, щоб не платити податків до державного бюджету. Ухвалені ними податкові положення — вигідні тільки їм самим, і завдають великої шкоди державі, виснажуючи виробничі підприємства, змушуючи їх платити 80 відсотків від доходів. Це гальмує розвиток виробництва.

Якщо ж керівники, яким не байдужа доля України та її народу, намагаються вирішити соціяльні проблеми за рахунок владоможців-мільйонерів, то такі спроби наштовхуються на саботаж, або закінчуються погрозами чи навіть замахами на життя.

Останнім часом навіть оті керівники-мільйонери нарешті збагнули, що "човник", на якому вони так легко плавали і так багато "риби" наловили, цілком ослаб і може перекинутись. Пересідати ж у великий російський "корабель", до якого вони кличуть український нарід, їм не дуже хочеться, бо вже відчули смак бути господарями в державі, а не слугами Кремля. Тому ліві парляментаристи погодилися розглянути законопроєкти про зменшення податків. Погодилися, але не квапляться. Все ще оглядаються на Москву.

І це в той час, коли ні для кого не є таємницею, що зменшення податків пожвавить виробництво і приведе до росту числа платників податків, а отже до активніших надходжень до бюджету.

Наприклад, американський меценат Чарлз Фіні, свій капітал почав накопичувати з відкриття безмитної крамниці в Гонг Конгу, пізніше — на Гаваях, а згодом і в інших країнах. Він заробив і дав на благодійні цілі близько 4 блн. дол., при чому анонімно. Посадник Ню Йорку Рудолф Джуліяні, з огляду на певний економічний спад і зменшення попиту на товари, у січні цього року оголосив тиждень безподаткового продажу деяких видів промислових товарів, зокрема одягу. При чому фахівці наперед підрахували, що міський бюджет втратить величезну суму. Та експеримент виявився дуже успішним. Ліквідація податків так стимулювала торгівлю, що продаж перевершив усі сподівання. Отож Джуліяні застановився чи не ліпше назавжди зліквідувати податки, створивши кращий клімат для процвітання бизнесу в Ню Йорку, що в результаті збільшить прибутки підприємців, а ті платитимуть більше до міського бюджету.

Подібних прикладів у світовій практиці можна знайти багато і всі вони свідчать на користь зменшення податків з підприємств, які виробляють конкурентноспроможну продукцію і нарощують виробництво. Розуміють це й українські мільйонери-владоможці, які збагатилися за рахунок України. Розуміють, але, на жаль, не квапляться рятувати економіку держави.

Михайло Шпонтак

ПОСИЛЕННЯ ЗАКОРДОННОЇ ДІЯЛЬНОСТИ ЗСА

Хоч закордонна політика Америки під час виборчої кампанії 1996 була вміщена на заднім пальнику, одначе розвиток міжнародних подій може спонукати ЗСА до більш жвавих зовнішніх дій в другій каденції Адміністрації Била Клінтона.

Журналіст-аналітик Стівен Ерлангер у своїй статті п. з. „Переповнена, амбітна програма зовнішньої політики очікує Президента в новій каденції", „Ню Йорк Таймс" з 19-го січня 1997 року, пише, що коли перша каденція президента Б. Клінтона відзначилась на зовнішньому відтинку мінімальними завданнями — інтервенціями в Гаїті і Боснії, коли це було абсолютно потрібне, наладнанням можливих стосунків з Китаєм, перевентивним врятуванням Росії від розвалу, то друга каденція Президента стає більш інтенсивною.

Президент Клінтон бажав би очолити дії, спрямовані на поширення НАТО, полагодження сирійсько-ізраїльських відносин, на мир в Північній Ірляндії і стосунки з Росії та Китаєм, які скріпили б зобов'язання двох останніх до інших спільнот. Декотрі старші європейські дипломати побоюються, що нова смілива секретар Державного департаменту Меделин Олбрайт може перерости себе у зовнішній діяльності, але ж вона вважає себе „принциповою прагматисткою", що бажає переконати американців у важливім значенні закордонної політики для затруднення і щоденного життя пересічного жителя ЗСА.

Залишається багато, — продовжує автор, — до виконання за період часу до липня ц. р., коли представники НАТО в Мадриді остаточно назвуть кандидатів в членство оборонного союзу. Політичні аналітики відгадують, що Польща, Мадярщина та Чехія будуть включені в НАТО; не є певні щодо Словенії і менше шансів мають Словаччина, Румунія та інші. Але до того часу Вашінгтон хотів би осягнути угоду, яку деколи звуть хартією, з Росією. Цей документ мов би визначити стосунки безпеки з „новим" НАТО і запропонував би Росії деяку дорадчу ролю, наприклад, співпрацю в Боснії. Одначе буде нелегко переконати Росію, коли вона так повільно переходить до ринкової економіки і демократії і все ще не зрізигнувала від своїх імперських зазіхань щодо ближчих і дальших сусідських країн. Трудно буде переконати Москву, що на поширення НАТО, здійснюване для захисту Европи від можливої російської напасти, росіяни не повинні реагувати як на остракізм. Тяжке це завдання — вмовити виключеного прийняти сенс інклюзії. В ході цієї дискусії варто згадати, що російський прем'єр-міністер Черномирдін нещодавно відмовився від зустрічі з генеральним секретарем НАТО Гавієром Соляною, котрий хотів узгодити з російськими імперіялістами зміст задуманої хартії для можливих партнер-ських взаємин між НАТО і Росією.

Алексєй К. Пушков, директор зовнішніх зв'язків російської державної телемережі, у своїй статті п. з. „Риск втрати Росії", Ню Йорк Таймс з 21-го січня, скаржиться, що хоч вже намічена зустріч Б. Клінтона з Б. Єльциним, котрі по своїх переобраннях залишились в особистих приязних зв'язках, одначе стосунки між Росією і ЗСА знаходяться перед періодом тяжких випробувань. Москва особливо стурбована з покликання проф. Меделин Олбрайт на державного секретаря, оскільки вона не хоче брати до уваги російські уболівання з причин поширення НАТО на схід. Після виведення російських військ з Центрально-Східної Европи Москві трудно зрозуміти, чому війська НАТО мають замінити колишні совєтські збройні сили. Росія, заявляє автор, твердо вважає, що має право стати часткою Европи, а поширене НАТО, без надання Росії рівних прав щодо безпеки, відмовляє Москві в такому праві.

А. Пушков при кінці статті договорився, про яке саме право безпеки в регіоні іде російським великодержавникам шовіністам. Росіяни, — продовжує автор, — часто оскаржують Америку, що завдяки підтримці з боку ЗСА Україна відмовляється від угод з Росією у справі безпеки. От і вийшло шило з мішка: А. Пушков не годен погодитись з фактом, що Україна не хоче прийняти варіянт Білорусі щодо безпеки в регіоні, бо це означало б по-

(Закінчення на стор. 3)

Євген Іванків

Новий ватикансько-московський договір

При кінці грудня 1996 року появилася в американській пресі вістка про новий договір між Ватиканом і Москвою у справі полагодження роздору між Римо-Католицькою і Російською Православною Церквою. Як подає Ассошіейтед Пресс в „Сінсіннаті Інквайрер" з 22-го грудня 1996 року, цей договір — це офіційний документ, підписаний у Ватикані римо-католицькими церковними достойниками, а в Москві — проводом Російської Православної Церкви.

Такий договір міг би бути дуже позитивним актом, намаганням покінчити остаточно з тим трагічним тисячолітнім роздором між Православним Сходом і Католицьким Заходом і привернути первісну єдність згідно із волею Божественного Основника Церкви, Ісуса Христа, „щоби всі були одно". На жаль, таким ідеальним, миролюбним і справді християнським цей договір не є. Справи світські, політичні інтереси беруть тут верх над законами Божої правди, справедливости, заповідями любови. Цей договір, який зветься також „пактом проти нетолеранції", виявляє якраз велику нетолерантність і неоправдану дискримінацію супроти України і Української Греко-Католицької Церкви. Як подає вище згаданий часопис, цей ватикансько-московський договір вказує на „релігійну нетолерантність" і „націоналізм" в Україні і Румунії, як на головні причини непорозумінь між уніятами-католиками, членами Східних Церков, які визнають зверхність Папи, та православними, які підлягають московському Патріярхові. Немає ніякого сумніву, що Румунію додано тут тільки для замилення очей. Вістря цього договору звернено головно проти України.

В першій мірі треба тут спростувати ці несправедливі закиди проти нас, що, мовляв це УГКЦерква через свою „нетолерантність" створює конфлікти з Російською Православною Церквою. Якщо конфлікти були, то тільки на початку 90-их років, коли провід нашої Церкви домагався звороту церковного майна, загарбаного московською Церквою. Таке домагання було вповні оправдане і справедливе. Тепер УГКЦерква не має вже майже ніяких контактів, а тим самим і конфліктів з Російською Православною Церквою, бо в Галичині є дуже мало московських православних громад. Тому цей ватикансько-московський закид є цілковито безпідставний, намагається зробити з нашої Церкви якогось жертвенного козла і обтяжити нас своїми власними гріхами. Бо це ж якраз Ватикан і Москва через свою нетерпимість, владолюбство і боротьбу за впливи є головними спричинниками церковних конфліктів та релігійного хаосу на Сході Европи, головно в Україні. Московський церковний імперіялізм і польський воюючий римо-католицизм створили в Україні велику духову кризу, а природний спротив українського народу проти такого релігійного беззаконня вони осуджують як „нетолерантність" і „націоналізм".

А вже вершком необ'єктивности, чи навіть глумом над правдою треба вважати твердження цього ватикансько-московського договору, що „православні християни обурюються агресивною євангелізацією, яку проводять уніяти після упадку Совєтського Союзу". Треба бути дуже наївним, щоб повірити в таку нісенітницю. Бо це ж не уніяти, але польські місіонери під претекстом євангелізації займаються прозелітизмом і намагаються притягнути до своїх костьолів як православних, так і греко-католиків.

Слушну боротьбу проти нахабної, загарбницької політики московської патріярхії в Україні продовжує тепер Українська Православна Церква Київського Патріярхату і Українська Автокефальна Православна Церква. Але, як виходить з пресового повідомлення, у цьому ватикансько-московському договорі немає про це ніякої згадки. На підставі таких неясних і неповних інформацій люди, не ознайомлені зі справжньою релігійною ситуацією в Україні, могли б думати, що там усі право-

(Закінчення на стор. 4)

Володимир Жила

Прецінне видання з історії України

Олександер Оглоблин, „Студії з історії України: статті і джерельні матеріяли" за ред. Любомира Винара, Українське Історичне Товариство, Українська Вільна Академія Наук у ЗСА, Історична секція, Ню Йорк–Київ–Торонто, 1995, 467 стор. Ціна: 38 дол. в твердій оправі.

II

Значний вплив на молодого Оглоблина в 1923-24 роках мала відома праця Дмитра Дорошенка „Огляд української історіографії", як також праці Вячеслава Липинського та Степана Томашівського, представників державницької школи української історіографії. На увагу заслуговує праця, присвячена українській совєтській історіографії „Як большевики руйнували українську науку" (Прага, 1945), та інші. У цій праці автор аналізує окремі етапи розвитку української історіографії та подає її періодизацію, включно до уніфікації совєтської української історіографії. В своїх історіографічних дослідах О. Оглоблин присвятив також чимало уваги багатьом історикам України, наприклад, М. Грушевському, О. Лазаревському, Д. Дорошенкові, М. Василенкові, Б. Крупницькому, Н. Полонській-Василенко та іншим.

Історіографію О. Оглоблин розцінював як „процес розвитку української національно-історичної думки, втіленої в історичній науці". Тут же він підкреслював, що еміґраційні умови були особливо сприятливими для студій над історіографією, яку обірвала совєтська псевдонаука, а яку в діяспорі можна було відроджувати, поповнювати та виносити на форум світової історичної науки.

Багато уваги присвятив історик політичній історії України, що стала для днього важливою доменою студій. В центрі його уваги зайняла поважне місце доба Богдана Хмельницького, як „одна з найвизначніших епох української історії". Він особливо зацікавився десятиліттям 1638-1648 років, яке в українській і польській історіографіях дістало назву „золотого спокою". Цей період, як пише Любомир Винар, „надзвичайно важливий для зрозуміння політичного та ідеологічного підложжя української революції, очолюваної Хмельницьким в 1648 році". Подібно, як Грушевський, вважає також Оглоблин добу Петра Могили — добою великих досягнень, і то не тільки в українській Церкві, але також у розвитку української національної ідеології та української культури. І так у першій чверті XVII століття, пише О. Оглоблин, „прийшло до глибокого, органічного і історичного зв'язку козацької України зі старою Київською Руссю. Оглоблин вважає, що „логічним і психологічним наслідком цього була думка, що Україну треба не тільки розглядати як окреме державне тіло, але й як спадкоємця старої Київської імперії, що мусить колись перейняти на себе ту спадщину".

Історичні праці О. Оглоблина, присвячені другій половині XVII і початкам XVIII століття — це праці про добу т. зв. Руїни, діяльність Петра Іваненка (Петрика) та досліди над добою Івана Мазепи. Найцікавішими, на нашу думку, є досліди над добою Мазепи. Історик глибоко вивчав Мазепу як людину, політика й дипломата й прийшов до висновку, що Мазепа був найздібнішим дипломатом того часу.

Оглоблин присвятив також чимало уваги проблематиці українського автономізму, залишивши нам цілий ряд праць. Його досліди, до речі, дали багато нового матеріялу для української історіографії та чимало причинилися до нового насвітлення української новітньої історії. У своїй автобіографії історик висловив думку, що проблема українського автономізму другої половини XVIII століття зв'язала його з проблемою початків українського національного відродження. Це його надто захопило, починаючи приблизно з 1939 року. Приводом до цього були його студії над „Історією Русів".

(Закінчення буде)

PALLADA INTERNATIONAL INC
98 Second Avenue, 2nd floor, New York, N.Y. 10003 Tel. & Fax (212) 387-8683

ІМІҐРАЦІЙНІ СПРАВИ
Український центр „Паллада"

Про навчання, льотерію і азиль

Я прибув до Америки три роки тому на робочу візу разом з сім'єю. Скоро закінчиться термін нашого перебування і поїду в Україну. Чи можу я залишити тут свого сина для того, щоб він закінчив курс навчання у школі і одержав документ про середню освіту? Я чув, що дітям нелеґальних іміґрантів не буде дозволено навчатися у державних школах. Прошу розповісти детальніше про цей закон.

Ваш син знаходиться в ЗСА офіційно, як член сім'ї власника професійної візи. Тому, з точки зору закону, вам би слід подбати про заміну його візи на учнівську F-1, що дасть йому можливість продовжити навчання. До останнього часу було можливим навчати дітей-чужинців безкоштовно в американських середніх школах на візі F-1. Тисячі дітей з Кореї, Польщі та інших країн безкоштовно вивчали англійську мову та одержували середню освіту в Америці, а після того продовжували навчання на батьківщині (як відомо, навчання у вищій школі коштує в Америці немалих грошей). Тепер Уряд ЗСА заборонив дітям-власникам візи F-1 безкоштовно навчатися в загальних початкових школах, а для навчання в середній школі віза F-1 може бути видана терміном не більше, як на один рік і при умові, що за навчання буде заплачено. Отже, ви можете оформити дитині учнівську візу, але у цьому випадку треба розраховувати на те, що за навчання прийдеться платити від 2 до 4 тисяч дол. за рік (загальностатистичну вартість навчання у даній місцевості). Новий закон спрямовано на те, щоб обмежити можливості леґального приїзду для безкоштовного навчання громадян інших держав на візу F-1, і не стосується тих, що навчаються у приватних платних школах та вищих учбових закладах. Щодо дітей нелеґальних іміґрантів (тобто тих, які не мають візи взагалі або в кого вона вигасла), то для них ніяких обмежень на навчання в державних школах не вводиться. Так само можуть відвідувати публічні школи і діти, батьки яких приїхали до ЗСА на тимчасову роботу чи в гості і знаходяться тут леґально. Отже, якщо у вашого сина віза вигасне (одночасно з вами), то він автоматично опиниться в статусі нелеґала і зможе безкоштовно навчатися в школі. Але в цьому випадку він попадає під дію закону, який забороняє йому надалі, як нелеґалові, одержати будь-яку іншу візу, або повторно приїхати до Америки (правдоподібно, що це може відбитися і на батьках).

Чи є якісь зміни у порядку оформлення заяви на участь в іміґраційній льотерії DV-98 у порівнянні з минулим роком?

Ні, немає. Оголошений раніше намір брати цього разу з учасників іміґраційної льотерії оплату скасовано і участь залишилася безкоштовною. Нагадуємо, що період прийому листів — від 3-го лютого до 5-го березня 1997 року.

Я чула, що всіх учасників льотерії, які не виграють, іміґраційна служба буде депортувати. Чи це правда?

Ні. Ми не маємо жодних офіційних повідомлень про те, що учасники іміґраційної льотерії беруться на контролю з метою їхнього подальшого депортування чи обліку. Питання про те, щоб "законно" збільшити контролю над населенням країни, піднімали деякі сенатори. Наприклад, пропонувалося створити загальногромадське посвідчення особи (щось на зразок внутрішнього пашпорту), яке б одночасно посвідчувало право особи на працю, але цю пропозицію відкинено, бо більшість політиків вважає недопустимим таке втручання в права свободи особи та її приватного життя. Не передбачається і введення найближчим часом якоїсь іншої системи обліку громадян (запланована заміна карток соціяльного забезпечення відбудеться не скоро). Отже, не слід чекати, що ви, не маючи на те серйозних підстав, можете раптово почути "прошу ваші документи!". Боротьба з порушниками візових режима вирішується іншими методами, наприклад, зменшенням можливостей нелеґалів для працевлаштування, леґалізації, одержання державної фінансової допомоги, заборона на повторний приїзд до Америки і т.п. Все це, на думку законодавців, повинно примусити гостей вчасно і добровільно повертатись додому.

Я читала деякі реклями, в яких різні аґенції та приватні особи "допомагають виграти" зелену картку, або навіть "ґарантують виграш". Прошу сказати, чи є якісь леґальні шляхи збільшити шанс на виграш у льотерії?

Перш ніж платити гроші таким "спеціялістам", радимо добре подумати, бо леґальних шляхів збільшити шанси особи на виграш немає, а спроба обійти закон, коли йдеться про іміґраційні справи, може привести до втрати можливости одержати статус постійного жителя ЗСА назавжди. До нашого центру неодноразово приходили шукати поради "постраждалі". Деякі з них, з метою збільшити шанси на виграш, відправили кілька заяв на своє ім'я і були дискваліфіковані. В цьому випадку порушення було виявлено невдовзі після розиграшу. Але це може бути виявлено на будь-якому етапі. Ми знаємо немало випадків, коли кандидатам на "зелену картку" було відмовлено з цієї та інших причин і під час співбесіди (хоча попередньо Служба іміґрації і натуралізації видала цим особам тимчасовий дозвіл на працю та картку соціяльного забезпечення). Відомо також, що СІН не прощає порушень "за давністю" і може відібрати право на проживання у тих, хто отримали його обманом, у будь який час пізніше. Іміґраційна служба постійно виявляє осіб (серед яких є і працівники тихих подорожніх аґенцій і відомі адвокати), які займаються обманом. У злодіїв існує безліч варіяцій на тему "як одержати ґрінкарту". Одні, наприклад, "влаштовують" справи за допомогою фіктивних шлюбів (в результаті їхніх "клієнтів" позбавляють статусу і депортують). Інші видають свою приватну фірму за державний центр проведення іміґраційної льотерії та двічі ошукують людей — перший, раз, продаючи własновидумані фіктивні аплікації, і другий раз, коли, поздоровивши свою жертву з "виграшом", збирають гроші на оформлення "зеленої картки". Треті продають "секрет виграшу" — пропону-

(Закінчення на стор. 3)

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ з ВЕЛИКОЮ ПРИЄМНІСТЮ ІНФОРМУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ ПРО ДОСТОЙНИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ

ЛИПЕНЬ — ГРУДЕНЬ 1996

Управа Фундації Українського Вільного Університету (УВУ) в Ню Йорку **з приємністю проголошує черговий список жертводавців, фундаторів, меценатів, добродіїв і членів Фундації УВУ, висловлюючи щиру подяку за зрозуміння потреби допомоги для одинокої вищої школи, амбасадора України поза межами Батьківщини**.

УВУ сповнив велику ролю, **як по Першій, так і по Другій світових війнах**, даючи можливість для великого числа української молоді, набути вищу освіту і професію, **даючи кваліфіковані кадри, для еміґрації, які через 50 років ведуть громадську, культурну і політичну працю на всіх континентах нашого поселення**.

З повстанням вільної України УВУ відгукнувся на нові потреби, **відкриваючи широко свої двері для тих**, що бажають поширити своє знання **правдивої історії і культури**, на що не було змоги протягом десятиліть у поневоленій Україні.

Ще раз управа Фундації УВУ просить приняти щиру подяку в першу чергу за моральну підтримку для нас у нашій не легкій але корисній праці, як також і **за ваші обильні пожертви без яких ми не могли б зреалізувати завдань**, які ставить перед нами УВУ, діяспора й Україна.

Нам приємно поінформувати нашу жертвенну громаду, що Фундація УВУ **при вашій щедрій допомозі змогла уділити на літній семестер 1996 р. 150.000 дол., за що складаємо Вам щиру подяку**.

СПИСОК ДОСТОЙНИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ ФУНДАЦІЇ УВУ

проф. Каплистий Макар і Марія зі спадку **7.500**;
Галавай Іван зі спадку **7.500**;
Пирський Михайло і Анастазія зі спадку **4.500**;
Лучканич Іван **3.100**.

По 1,000.00 дол. зложили:
Кухта Роман і Ева, проф. д-р Лабунька Мирослав з родиною, Гладка Марія, Лозинський Михайло і Ерна, Омець Володимир Д., Порайко Йосиф і Стефанія, Сарахман Дмитро і Ірена, Укр. Фед, Кред. Коопр. Самопоміч" в Ню Йорку.

По 500.00 дол. зложили:
інж. Балабан Володимир і Галина, Політило Анна, д-р Стахів Ярослав і Іванна, д-р Фольварків Оксана, інж. Качор Богдан і Іванна **400.00**.

По 300.00 дол. зложили:
Недовіз Дмитро, Мицак Юрій, Савчак Мирослава, проф. Стойко Володимир і Мирослава 325.00, Вомпель Роман і Марія **зі спадку 254.24**.

По 250.00 дол. зложили:
Мацюрак Володимира, д-р Тимків Степан і д-р Тамара, Злочовський Северин і Марія **205.00**.

По 200.00 дол. зложили:
Березовський Ярослав, Василяк Оксана, проф. Ґой Петро і Леся, інж. Захарків Остап і Ірена, Мац Роман, інж. Микуленко Юрій, Політило Анна, д-р Саляк Василь, Скоп Олександер і Софія, Олійник Олександер **150.00**.

По 100.00 дол. зложили:
Абрамюк Тарас і Марія, Антоняк Зенон, інж. Балабан Остап і Урсуля, Балабан Василь і Ольга, Білик Юрій, Бойко Андрій і Ірена, Буняк Петро і Наталія, Винник Роман і Ірена, Вінич Віктор і Наталія, Вінсор Софія, Вірстюк Франко і Олена, Галаган Борис, д-р Глинський Борис і Уляна, Ґоґан Семуел і Лариса, Гошовський Христина, Губка Борис і Іванна, мгр Гуменюк Любомир і Стефанія, д-р Ґалярник Ігор, Гурський Михайло, Данилишин Мирослава, д-р Данко Осип, Дацко Стелля, д-р Джуль Павло і Ірена, Дубик Ольга, д-р Заяць Дреснер, Іванчук Адріян, Ільчишин Василь і Ольга, Клячко Люба, Кондрат Петро і Марія, Кудрик Софія, Куземський Іван і Марія, інж. Кульчицький Богдан і мгр Христина, Леканка Василь, Панкевич Михайло, Піянков Віктор і проф. Адвентина, інж. Пришляк Ярослав, д-р Прокопів Володимир і Ольга, проф. Рудницький Леонід і проф. Ірена, Самофал Василь і Анна, Сенчишак Микола і Катерина, д-р Сенькусь Мирослав, д-р Сидорак Ярослав і Оксана, Союз Укр. Католиків „Провидіння“, Степанків Ярослав і Катерина, проф. Олександра Ткач і інж. Ярослав, Укр. Фед. Кред. Коопр. „Самопоміч“ в Гартфорд, Конн., д-р Футей Богдан і Мирося, Чапля Василь і Ярослава, д-р Чубатий Володимир і Анна, д-р Шкільник Володимир і Надія, Шуст Ігор і Дарія, Щудлюк Орест і Славія, Яжик Іван, проф. Яровенко Вадим і Марія, д-р Грицак Петро і Рія **75.00**.

По 50.00 дол. зложили:
Ардиковський Владислав, Балабанов Дмитро і Таїса, Бен Тарас і Константина, Біляк Реймонд, д-р Богданів Віталій і Олександра, Григорчук Лев і Лідія, Даниленко Іван і Наталія, Дзвіник Катерина, Дорош Роман, Задорецький Володимир, Івахів Остап, Ільків Ольга, д-р Коваль Богдан і Наталія, Козак Ярослав і Калина, д-р Крупа Теодозій і Любомира, Крупський Корнель і Наталія, Лучканич Всеволод, Макаренко Борис, Медуха, Микита Володимир і Анна, д-р Музичка Ярослав і Лариса, Нагірний Михайло і Марія, Ненадкевич Микола і Діоніза, Небеш Орест і Марія, Новак Ірена, Новак Петро, Олійник Ярослав і Лідія, Орел Василь і Софія, Орлик Михайло, д-р Очеретько Аркадій і Ґльорія, Палідвор Марія, Пастернак Йосиф, Пискір Володимир і Марія, ред. Питляр Зенон, д-р Прокоп Мирослав і Люба, Ракочий Теодор і Ольга, Росоловський Марко, д-р Сєрант Іван і Стефанія, д-р Стецьків Евген і Неля, д-р Теребус-Кмета Надія, Ходновський Нестор, Хомут Михайло і Анна, д-р Худьо Богдан і Богданна, Чорний Микола і Стефанія, Шило Павло, інж. Шміґель Мирослав і мгр Надія, Шипеляві Тарас і Юлія.

По 40.00 дол. зложили:
Білевич Олександер і Софія, д-р Білик Михайло, Луцька Оксана, д-р Мичковський Мирослав і Анна, Мойсеєнко Володимир і Ірена, д-р Паламар Михайло і Галина, Скробач Константин, Сороколіт Микола **35.00**.

По 30.00 дол. зложили:
Дякун Теофіль, д-р Заліпський Ярослав і Надія, Онуферко Маркіян і Люба, мгр Рудик Марта, Стецик Адріян і Лідія, Тимків Іван, Ярко Микола.

По 25.00 дол. зложили:
Безубяк Іван і Анастазія, Білецький Павло і Софія, Бобеляк Дмитро, Бойко Михайло, Боярський Володимир, Брезден Зенон і Стефанія, Бурда Микола і Тамара, Бучак Мирон і Іванна,, Василевич Степан і Марія, Васильків Йосиф і Марія, Васько Дмитро і Люба, Віятик Іван, Волошин Михайло, Вольчук Оксана, Ґіна Григорій і Анна, Грипа Онуфрій і Юлія, Децкий Микола, Дзедзик Андрій і Ірена, Диба Юрій і Ольга, Дубик Ярема і Наталія, Дуда Іван, Жмуркевич Ярослав і Стефанія, Захарків Борис і Звен, Іваськів Володимир, Іллюк Олександер і Зіна, Кавка Микола і Володимир, Кап Джін-Пієр і Бірута, Кахній Михайло, проф. Кіпа Альберт і Оксана, Кіцюк Ярослав і д-р Марія, Керницький Ольга, Кецман Дмитро, Кіндрачук Ярема, Клівак Ірена, Кліш Володимир і Віра, Кобилецький Стефанія, Ковальчук Роман і Анісія, Колінко Оксана, Копистянські Ярослав і Марія, Корнага Мирон і Христина, Костка Михайло і Анна, Кравець Михайло, Кріслатий Семен, Кузик Володимир, Кузик Микола, Кулинич Мирослав і Зиновія, Кулинич Степан і Галина, д-р Лизогуб Володимир, Лозинський Марія, Мак Петро і Каталін, Марущак Василь, Михалюк Олександер, Мороз Ірена, Навроцький Юрій і Христя, Німилович Остап і Надія, Новак Ірена, Новосівський О., Огаренко Любомира, д-р Оцеретько Ярослав і Софія, д-р Петришин Володимир і Галя, Пиптик Гелен, Підстригач Леонід і Параскевія, Плешкевич Омелян і Емілія, Покора Стефан і Стефанія, Полянський Теодор, інж. Пришляк Олександер і Анна, Прокопів Василь, Псюк Йосиф і Анна, Ратич Любомир, інж. Ратич Олег і проф. Іванна, Роббінс Антоній і Елена, проф. Романишин Роман і Леся, Савка Василь і Патріція, Савка Лариса, Садковий Богдан і Стефанія, д-р Свищук Юрій і Христина, Семущак Стефанія, Сидоренко Ярослав, Скіра Іван і Дарія, Скірка Микола, д-р Слиж Роман, інж. Сосяк Василь, Стадник Іван і Марія, Стадник Степан, Старостяк Марія, Старух Лонгин і Віра, Стебельський Лідія, Степаненко Галина, Стефанюк Ярослав і Ірена, Сявавко Мирослав і Олена, Федевіч Зенон і Евгенія, Чапельський Орест і Любомира, д-р Школьник Олександер, Шпитко Ірена, Шумило Дмитро, Янкович Михайло і Мирослава, Янсич Анна, д-р Ярославська Марія, Яців Лідія.

По 20.00 дол. зложили:
Борис Микола і Текля, Брезден Зено і Стефанія, Вомпель Йосиф і Анна, Воляник Теодор, Вох Емілія, Демчук Стефанія, Деркач Марія, Дробенко Іван, Кліш Володимир і Віра, Корлятович Степан і Павліна, Куратовський Андрій, Латанишин Іван і Стефанія, Лукашевич-Полон Оксана, Макар Іван, Міджак Андрій, Наконечний Богдан і Марія, Осадчук Іван і Дженіс, Ощипко Г., Пазуняк Богдан і Софія, д-р Писарів Якуб, мгр Піхурко Микола, Прибильський Михайло і Марія, Семущак Стефанія, д-р Трігос Віра, Хорват Дмитро і Катерина, Юречко Ольга, маестро Юськів-Терен Теодор.

По 15.00 дол. зложили:
Барабан Михайло, Бараницький Дмитро, Барицький Микола, Бойко Мирон, Бойчук Петро і Христина, Бродин Богдан і Ольга, Букачевський Ярослав і Ярослава, Варварів Олена, Вольчук Оксана, Галайда Степан і Лоуїз, Гарас Анна, Гомзяк Галина, Городиський Іванна, Ґерманський Андрій і Марія, інж. Ґоляш Стефан і інж. Надія, Данчевський Теодор і Ассунна, Джонсон Юлія, Джюбінський Богдан і Анна, Дзівак Володимир, Добранський Іван і Марія, Дуркалець Дмитро і Євдокія, Жилавий Роман і Ейлін, Журавські Богдан, Загнійний Ніна, Калиневич Іларійон і Донна, Каліновський Володимир і Марія, Ковалевський Марія, Козіцький Микола, Колесніченко Оксана, Копельзів Василь, Кріса Володимир і Ірена, Круліковський Іван і Евгенія, Кузак Ольга, д-р Кузьма Богдан, Кухта Нестор, Кушнір Віра, д-р Лоґінський Орест і Стефанія, Лоза Уляна, Лозницький Василь і Евгенія, Матула Петро і Ольга, Дуб Михайло і Ґертруда, Муста Петро і Флоренс, Ортинський Михайло і Алісяя, Остапчук Анатолій, д-р Павлінський Ярема і Валентина, Палійчук Василь і Оксана, Пастушок Василь, Присяжний Павло і Марія, Проско Богдан, д-р Процик Володимир і Надія, Рибак Роман, Савчук Іван, Сенчишин Катерина, Солонинка Анастазія, Стеткевич Лев і Ольга, Старосольська Юліянна, Стасів Микола і Анна, Стебельський Аркадій,Тарапацький Михайло і Оксана, Тарнавський Анна, Тарнавський Борис, Тренза Михайло, Турчин Андрій, Черевайко Микола і Анна, Черешня Іван, Шийка Іван і Силвія, Шутер Русел і Таня, Ярема Степан і Анна, Якубович Михайло і Марія.

По 10.00 дол. зложили:
Бард Петро і Вірджінія, Борис Ілля, Вачек Степан і Катерина, Ведмідь Марія, Весоловський Олег і Йосифа, Вітрик Павло і Евгенія, Гайдук Теодор, Гарвас Іван і Антоніна, Ґомка Петро і Долорес, Здівак Іван і Анна, Ельнік Марія, Жовнір Іванна, Захаріясевич Віра, Івашко Мирон і Анна, д-р Ісаїв Юрій і Петруся, Коломиєць Анатоль і Люба, Коник Микола і Марія, Купіна Іван, Мачай Іванна, Михалевич Ніна, Моргун Константин, Мудрий Степан, Павлишин Григорій, Підгірний Іван, Станіцкий Евстахій, Стасюк Іван, д-р Трач Роман і Надія, Фекула Іван, Фіцик Володимир, Шийка Василь і Антоніна, Юречко Ольга, Яцковський Ярослав.

Нижче 10.00 дол. зложило 6 осіб на суму 30.00 долярів.

Управа Фундації УВУ щиро дякує шановним жертводавцям, які щедро відзиваються на наші заклики. УВУ при вашій щедрій допомозі сповняв і буде сповняти наложені на нього завдання.

УВУ творив і творитиме вільну науку поза межами Батьківщини. Маючи за собою 75-літній досвід західньоевропейської наукової установи **УВУ став вікном України в західний світ**, сповняючи важливу ролю в **сучасному розвитку і закріпленні молодої української держави**.

Фундація УВУ з великим успіхом відзначила **75-ліття УВУ**, яке відбулося **в Ню Йорку**, одноденною конференцією і бенкетом. **Була спонзором відсвяткування 75-ліття УВУ в Празі, яке відбулося в листопаді 1996 р**. Фундація УВУ продовжує розбудову „Бібліотеки і архіву української діяспори“ при університетах України.

Завдяки вашій щедрій допомозі Фундація УВУ уділила на літній семестер 1995 р. 131,000 дол., і 10.000 дол. на Ювілейний Фонд УВУ, а на літо 1996 р. уділила 150.000 дол., це є на стипендії і інші програми УВУ.

З приємністю інформуємо, що книжка „**Масовий морд у Вінниці**“ вже **є до набуття в Фундації УВУ, а „Акція Вісла“ буде вкоротці**, про що **своєчасно повідомимо нашу громаду**.

Однак всі наші почини не були б можливими до зреалізування **без вашої щедрої допомоги, як моральної так і матеріяльної**.

Управа Фундації УВУ вірить, що наша **патріотична громада** і надалі буде співпрацювати з нами і, що **наші заклики знайдуть широкий відгук серед нашої громади**.

Ваша пожертва сьогодні на студії УВУ — це не тільки успішна і пряма допомога УКРАЇНІ, але і **найкращий національний „капіталовклад“ у формуванні наукових та професійних кадрів для батьківщини**.

Доложім всіх зусиль, щоб ми всі вклали свою цеголку в цю важливу розбудову. Подаємо ВІДОЗВУ УВУ в часі його заснування: 10-го лютого 1921 року: „**1921 року 17-го січня у Відні свтково відкрито**, з ініціятиви **Союзу Українських Журналістів і Письменників, у порозумінні з живучими тоді за кордоном українськими професорами — УКРАЇНСЬКИЙ ВІЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ. Уможливлення продовження і поширення діяльности УВУ є безперечно обов'язком українського громадянства. Серед еміґраційних злиднів доконується велике культурне діло, кладеться підвалини під український університет, який при першій можливості буде перенесений до краю, забираючи туди з собою всі духовні і матеріяльні здобутки. Через те кожний громадянин українець сповнить свій культурний обов'язок супроти свого народу, коли по мірі своєї спроможности поспішить з датком для УВУ. Нехай не буде ні одної свідомої одиниці, ні одної української інституції, ні одного українського товариства, яке не поспішило б з допомогою на здвигнення ХРАМУ УКРАЇНСЬКОЇ НАУКИ**“. Цей заклик і сьогодні є важливий, і **варто його підтримати**. Як бачимо УВУ існував завдяки **жертвенності еміґрації, і дальше потребує нашої допомоги**.

Фінансове і моральне забезпечення Українського Вільного Університету дозволить йому продовжувати всеукраїнську місію в розбудові і закріпленні Самостійної Соборної Української Держави.

Всі ваші щедрі пожертви і датки для УВУ, через Фундацію УВУ чи інші Фонди, як **Постійні Стипендійні Фонди, будуть додані до ваших попередніх пожертв і ви можете відтягнути від податку**.

Чеки просимо виписувати на U. F. U Foundation та висилати на адресу Фундації УВУ в Ню Йорку:

Office Address:	Mailing Address:
Ukrainian Free University	Ukrainian Free University
Foundation, Inc.	Foundation, Inc.
43 St. Marks Place	P.O. Box 1028 Cooper Union Station
New York, N.Y. 10003	New York, N.Y. 10276-1028

проф. Петро Ґой — голова
інж. Богдан Качор — фінансовий

Посилення...

(Закінчення зі стор. 2)

новну втрату державности українського народу. Отож Москва не має правдивих причин для страху від поширення НАТО. Російські імперські політики добре знають, що миросносний Північно-Атлантійський оборонний союз не збирається нападати ні на кого; але москалі не хочуть, щоб оборонний союз заваджав Москві в її підступних плянах реставрації „єдиної неділимої", відновленої тюрми народів.

Треба висловити задоволення, що проф. Меделин Олбрайт, новий державний секретар ЗСА, рішуче продовжуватиме миротворчу зовнішню політику свого попередника, Воррена Кристофера. Вона при кожній нагоді говорить і про дружбу Америки з Україною та підкреслює, що добрі стосунки між ЗСА і демократичною, самостійною Україною є одним з пріоритетів закордонної політики Америки. Меделин Олбрайт наголошує, що поширення НАТО не ослабить безпеку Балтійських держав і України, які тепер ще не стають членами оборонного союзу, але з НАТО тісно співпрацюють. Зміна закордонної політики ЗСА з грудня 1994 щодо України на більш об'єктивно-справедливу поступово приносить деякі взаємні користі. Між іншим, всесвітна служба „Радіо Україна" принесла втішну вістку 23-го січня, що в Україну прибула економічно-торговельна місія з рамени очолюваної А. Ґором і Л. Кучмою Американсько-української комісії для вивчення можливостей закордонних інвестицій, особливо для піднесення продукції зерна, машинобудування тощо. Голова дев'ятичленної місії Я. Каліцкі заявив у Києві, що він сподівається додаткових американських та інших інвестицій в скорому часі в сумі п'ятьдесять блн. дол. Якщо цей задум буде втілений в життя, це буде добрий поштовх для виходу з економічної кризи в Україні.

В НЕДІЛЮ, 2-ГО ЛЮТОГО, підписано в Пекіні новий торговельний договір поміж Китаєм і ЗСА у справі купівлі текстильних товарів. Цим договором збільшиться торгівля поміж тими двома країнами, яка вже тепер виносить більйони долярів. Заключення нового договору вистелить шлях секретареві Державного департаменту М. Олбрайт, яка ще в тому місяці має відвідати Китай з офіційною візитою.

ЗЛУЧЕНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ АМЕРИКАНСЬКИЙ ДОПОМОГОВИЙ КОМІТЕТ (ЗУАДК)

запрошує українську спільноту

на ДОПОВІДЬ

міністра охорони здоров'я України достойного

АНДРІЯ СЕРДЮКА

в п'ятницю, 7-го лютого 1997 р. о год. 7-ій веч.

в Українському Народному Домі при 140-142 Друга Авеню в Ню Йорку

ЕКЗЕКУТИВА ЗУАДК-у

Небуденний концерт

Престижева Музична школа Істмена при університеті Рочестеру, Н. Й., влаштувала в суботу, 25-го січня, концерт. Брала в ньому участь камерна оркестра визначних учнів школи, два професори школи Істман—Ричард Кілмер (гобоя) і Джан Бек (літаври), а головне — три наші визначні музики: батько і сини Криси. Ми справді можемо бути горді за наш народ, який такий багатий на музичні таланти.

В програму концерту входили твори: Юрій Друшецький, „Концерт для гобої і літаврів" (тричастинний), Ігор Стравінський „Концерт Ес-моль" (тричастинний) і Альфред Шніттке, „Кончерто Гроссо ч. 1" на дві скрипки (шість частин). Дириґентом усіх творів був 28-літній Тарас Криса, під цю пору член симфонічної оркестри „Новий Світ". Хоч молодий, має вже за собою багато музичних виступів.

Батько — світової слави скрипаль Олег Криса і син Петро, також уже відомий з численних сольових виступів у різних країнах світу, виконали твір Шніттке. Дружина Олега Криси — славна піяністка Тетяна Чекіна тим разом участь у концерті не брала, але напевно її серце наповнилося гордістю, коли слухала прекрасну гру всіх своїх найближчих членів родини.

Заля була повнісінька, публіка ентузіястично приймала кожний виступ. Були присутні й деякі члени української громади Рочестеру.

Любов Цегельська

АНГЛІЯ ВІДКИНУЛА пропозицію Еспанії спільно управляти Ґібральтаром і через 100 років передати його під еспанську юрисдикцію. Як повідомили представники британського міністерства закордонних справ, „Еспанія спробувала застосувати тиск на Великобританію, остерігши Лондон про те, що не призначатиме ґібральтарські пашпорти як офіційний документ" . Хоч недавні переговори Малколма Рифкінда і Абеля Матутеса, англійського та еспанського міністрів закордонних справ, привели до згоди щодо пашпортів, еспанська сторона продовжує наполягати на спільному управлінні Ґібральтаром. „Змінити статус суверенної території можуть тільки мешканці Ґібральтару безпосереднім виявленням власної волі. Від цієї лінії Лондон не має наміру відмовлятися",— підкреслив М. Рифкінд.

ІСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЙСЬКА

ВІД КНЯЖИХ ЧАСІВ ДО 20-х РОКІВ XX СТ.

Видання 4-те, змінене і доповнене

Львів, видавництво „Світ", 1992, стор. 712. Тверда оправа, багато ілюстрацій, ціна 35.00 дол.

Редактор М.П. Парцей
Автори: І. Крип'якевич, Б. Гнатевич, З. Стефанів, О. Думін, С. Шрамченко.

Надруковано за виданнями Івана Тиктора, Львів, 1936; Вінніпеґ, 1953.

Можна набувати у книгарні СВОБОДИ
Мешканці стейту Ню Джерзі зобов'язані долучити до ціни 6% продажного податку.

Про навчання...

(Закінчення зі стор. 2)

ють заповнити кілька десятків заяв на кожну особу (наклеїти бороду, перекрутити своє ім'я, подати адреси у різних країнах світу і т. д.). Останньої льотерії було дискваліфіковано близько півмільйона осіб.

Я приїхав до ЗСА як турист. В Америці зустрівся з моїми земляками-українцями, які нещодавно одержали політичний притулок. Я вважаю, що в мене також є досить підстав звернутися до імміграційної служби з подібним проханням. Мене цікавить питання, чи у випадку відмови я не буду примусово депортований з Америки та чи не втрачу я при цьому всі інші шанси на одержання права постійного проживання?

Важливо, щоб на період розглядання справи ваше перебування в Америці було леґальне. Подавайте документи, поки ваша віза є чинною і вчасно продовжіть її, якщо вона має вигаснути до того, як вас викличуть на інтерв'ю (це станеться приблизно за 3 місяці після подачі справи до іміґраційної служби). Якщо на цей час ваша віза буде чинною, то у випадку, коли іміґраційний службовець не знайде підстав надати вам політичний притулок, ви можете зупинити дальший розгляд справи і депортовані ви не будете. У цьому випадку ви повинні виїхати з Америки до того часу, як ваша гостьова віза вигасне, або продовжити леґальність свого перебування іншим шляхом (той факт, що ви подавали прохання про притулок, не заваджає це зробити). Якщо ж ваша віза на час співбесіди не буде чинною, справа автоматично піде до іміґраційного суду, який буде розглядати справу про депортацію. Слід також пам'ятати, що починаючи від 1-го квітня цього року, прохання про політичний притулок будуть прийматися лише продовж одного року від хвилини в'їзду чужинця до ЗСА.

У іміґраційних питаннях просимо звертатися на адресу: Pallada International, Inc., 98 Second Ave., 2nd Floor, New York, NY 10003; tel.: (212) 387-8683.

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ 8-го ЛЮТОГО 1997 р. відходу у вічність

бл. п.

д-ра

ЯРОСЛАВА БЕРНАДИНА

Заупокійні СЛУЖБИ БОЖІ з Панахидами відправлятимуться:

у Філядельфії: в церкві Царя Христа, в катедрі Непорочного Зачаття, в церкві св. Михаїла;
в Ню Йорку: в церкві св. Юра;
у Вашингтоні, в церкві Святої Трійці;
в Мілвілл, в церкві св. Миколая;
в Ню Гейвен, Конн., в церкві св. Михаїла.

В цей день просимо родину, приятелів і знайомих згадати покійного у своїх молитвах.

дружина — СТЕФАНІЯ ОЛІЙНИК-БЕРНАДИН
дочка — ЗІРКА з мужем КЕНІ ҐАЛЬО
внучка — ТАМАРА ҐАЛЬО

ПРЕЗИДЕНТ БИЛЛ КЛІНТОН має намір запропонувати зміни в оподаткуванні великих корпорацій і фінансових фірм, які повинні принести державній скарбниці додатково 39 блн. дол. протягом п'яти років. Ці зміни буде внесено в проєкт бюджету на 1998 рік. Передбачається позбавити великий бизнес можливості затримувати сплату податків з прибутку, ухилятися від сплати податків на дивіденди і платити податки закордонним державам, замість того, щоб вносити їх до скарбниці ЗСА.

14-го січня 1997 р. несподівано упокоївся в Бозі

бл. п.

ВОЛОДИМИР ФІЦАЛОВИЧ

нар. у Підгайцях, Україна.
Учитель, художник-іконописець.

ПАНАХИДА була відслужена в четвер 16-го січня 1997 р. о год. 7-ій веч. в похоронному заведенні „Кардинал“ в Торонто, Канада.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в п'ятницю 17-го січня 1997 р. о год. 10-ій ранку в катедрі св. Йосафата в Торонто Канада. Похоронений на цвинтарі св. Володимира в Оквіл, Онт. Канада.

Залишені у смутку:
дружина — ЛІДІЯ
сестри — ДАРІЯ ҐОШУЛЯК з мужем о. митратом ОСТАПОМ
— МАРІЯ СТИРАНКА з мужем МИХАЙЛОМ
— НЕОНІЛЯ ПАШКОВСЬКА,
— МАРТА НАБЕРЕЖНА та
брат — ІВАН з дружиною ХРИСТИНОЮ в Україні
племінниці, племінники з родинами
кузини і кузинки з родинами.
родини — БАРАНОВСЬКИХ
— ВОЛЯНСЬКИХ
— КРИЖАНІВСЬКИХ

Про молитви за душу покійного просить дружина — ЛІДІЯ.

Рівнож цією дорогою хочу висловити подяку Їх Ексцеленції Кир Ізидорові Борецькому за відслуження Панахиди і Служби Божої, як також за прощальні слова на цих відправах і отцям: о. митратові Остапові Ґошулякові, о. Романові Дусановському о. митратові Богданові Остаповичеві і о. Михайлові Лозі за участь в похоронних відправах.

Дякую тріо за прекрасний спів під час Служби Божої: Ірці Набережній, Ромі Набережній-Доббі, Марії Ґошуляк-Пенцей і всім присутнім, які прийшли попращати покійного сл. п. Володимира і відпровадити на вічний спочинок.

Дякую рівнож сестрам покійного Влодзя, що опікувались ним. Сердечна подяка Ірені Івашко за її труд і опіку.

В пам'ять сл. п. покійного мужа Володимира складаю:

1,000.00 дол.	**— на Український Музей в Ню Йорку;**
500.00	**— на Фонд Дітям Чорнобиля;**
250.00	**— на сироти в Україні;**
250.00	**— на Фонд журналу „Наше Життя“;**
250.00	**— на бібліотеку ім. В. Стефаника у Львові.**

Майже 7 років чесно і солідно служимо громаді

Export-Import Ltd TRAVEL

KARPATY

СКОРА ГАРАНТОВАНА ДОСТАВА • FAST GUARANTEED DELIVERY

CANADA
120 Runnymede Road
Toronto, Ontario Canada M6S 2Y3
Tel. (416) 761-9105
1-800-265-7189

Пам'ятайте - як посилати, то через КАРПАТИ!

ДОСТАВЛЯЄМО:
гроші
харчові пачки
листи та документи
речові пачки
побутові товари
електроніку
авта, трактори
до рук адресата
в Україну та інші держави

ПОЛАГОДЖУЄМО:
квитки на літак
(включно Air Ukraine)
запрошення
до Канади та США
медичне забезпечення
для відвідувачів
візи
в Україну та Польщу
путівки до санаторіїв
в Україні та Словаччині

Телефонуйте за безплатними каталогами

2-ий РІЧНИЙ ФОТОГРАФІЧНИЙ КОНКУРС на СОЮЗІВЦІ 1996 -1997



Судді 1-го Річного Фотографічного Конкурсу на Союзівці 1996, від ліва: Уляна Дячук – предсідник УНС, Рома Прийма- Богачевська — хореограф, Роман Івасівка — професійний фотограф та Юрій Козак — маляр, (не присутній на знімці).

Минулорічний фотографічний конкурс мав дуже позитивний відгук і тому плянується другий конкурс під час 1997 року. Ми заохочуємо всіх аматорів форографів, які відвідують СОЮЗІВКУ взяти участь, висилаючи світлини для конкурсу УНСоюзу до головної канцелярії.

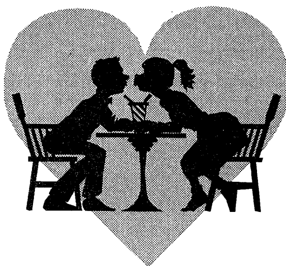
ПРАВИЛА та ВКАЗІВКИ:

1. Учасниками конкурсу можуть бути тільки непрофесійні фотографи.
2. Фотографії мусять бути зроблені на Союзівці в 1995-1996-1997 рр.
3. Тематика фотографій мусить мати відображення людей:
   — ім'я, адреса та число телефону учасника повинні бути надруковані на зворотній стороні фото;
   — кожне фото мусить бути датоване;
   — особи на фото мусять бути зідентифіковані та підписані особою, яка є на знімці;
   — *число зголошень не обмежене.*
4. Вибрані фотознімки будуть опубліковані в *„Свободі"* та в *Українському Тижневику.*
5. Знімки не будуть повернені власникам, вони залишаться власністю УНСоюзу.
6. Тільки фотографії (не прозірки), кольорові або чорно-білі — 4 x 6 до 11 x 14.
7. Виставка усіх фотографій відбудеться на Союзівці 1997 р.
8. Оцінка буде зроблена виключно на підставі якости твору та рішення суддів буде остаточним.
9. Усі експонати мусять бути надіслані не пізніше як 30-го квітня, 1997 р., до УНСоюзу.

UNA — Soyuzivka Photo Contest '96-97
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07303
Attn.: Oksana Trytjak
Tel.: (201) 451-2200



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road
914-626-5641
Kerhonkson, New York 12446
FAX 914-626-4638



FEBRUARY 15, 1997
ENJOY A NICE RELAXING VALENTINES DAY
DANCE TO THE TUNES OF "FATA MORGANA"
ZABAVA 10 PM TO 2 AM
$10.00 AT THE DOOR

ROOM RATES AVAILABLE BASED ON DOUBLE OCCUPANCY:
STANDARD $60 / DELUXE $ 70.00 / JACUZZI $80.00

COME AND ENJOY A NICE CANDLELIGHT DINNER
IN OUR NEW RESTAURANT SETTING
ALL NEW A-LA CARTE MENU AVAILABLE
BY RESERVATION ONLY 5 PM TO 9:30 PM

SUNDAY BRUNCH BEING SERVED 10 AM - 1 PM $15.00 PER PERSON

PRICES QUOTED ABOVE INCLUDE TAXES AND GRATUITIES

Новий...

(Закінчення зі стор. 2)

славні підлягають московському Патріярхові, єдиними противниками якого є українські греко-католики.

Такий новий ватикансько-московський договір „дружби" є великою несподіванкою, бо через довший час відносини між Ватиканом і Москвою були дуже напружені, а вже особливо від червня минулого року, коли Папа проголосив блаженними 13-ох т. зв. „польських" мучеників (це властиво українці з Холмщини), розстріляних 1874 року російськими вояками. Виглядає, що спільні інтереси Ватикану і Москви (головно щодо України) перемогли всі інші розходження.

Цей, сказати б, протиукраїнський пакт Ватикану і Москви важко погодити з радісними, повними надій подіями в жовтні минулого року у Львові. Тоді відбувався Собор УГКЦеркви, а Владику Любомира Гузара, якого ще покійний Патріярх Йосиф бажав мати своїм наслідником, призначено заступником Блаженнішого Мирослава Івана в адмініструванні цілою нашою Церквою. На закінчення ювілейних святкувань Берестейської унії префект східньої Конґреґації Кардинал А. Сільвестріні виголосив також незвичайно прихильну для нашої Церкви промову. Хотілося вірити, що політика Ватикану починає мінятися в нашу користь. Виглядає, що так воно, на жаль, не є.

Може бути також, що у Ватикані діють тепер дві політично-ідеологічні течії: одна, більш прогресивна, краще розуміє „знаки часу" і нову політично-церковну дійсність, в якій Україна починає відігравати вже важливу ролю. Друга — традиційна, централістично-латинізуюча, з промосковською орієнтацією, бажає далі державти нас у якомусь колоніяльному стані. Важко сказати, котра течія переможе.

Тепер поїздка Папи до Москви, а пізніше в Україну є цілковито можливою. Перед тим такої можливости не було, бо відвідини Папою України без попередньої візити в Москві уважалися б образою московського Патріярха. Але треба дуже сумніватися, чи така папська візита принесе якусь користь України та Українській Церкві. Бо в сучасній церковно-політичній ситуації територія України розглядається Ватиканом і Москвою як сфера їхніх впливів та експанзій, а Українська Церква (так Православна, як і Греко-Католицька) — це тільки засіб до осягнення їхніх цілей.

Незаперечним фактом є, що чужі не рахуються з нашою Церквою. Причини? Розбиття і брак єдности в Українській Православній Церкві. Інертність, безкритичний послух чужим зверхникам, брак ініціятиви, відваги, самостійної думки у проводі Української Греко-Католицької Церкви. Найвищий час, щоб позбутися тих хиб, поєднатися та почати діяти як справжні господарі у своїй власній Церкві.

Президент...

(Закінчення зі стор. 1)

ля розмови з Єльцином, що якщо інші будуть старатися, договір між Росією і НАТО дасть можливість створити більше безпечну базу Европи.

На запитання журналістів відносно стану здоров'я Б. Єльцина, Ж. Шірак відповів, що він здивований скорим процесом видужання президента Росії. Цей останній закінчив саме 1-го лютого 66 років і російська телевізія показала як його дружина та дочки підготовлялися до того свята. На фільмі однак не було ані разу соленізанта, що викликало у глядачів неспокійні коментарі.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 23-го ЛЮТОГО, 1997 р.

Лорейн, Огайо. Річні за-гальні збори двох об'єднаних Відділів 233-го і 50-го відбудуться о год. 3-ій по полудні в залі будинку Українського Народного Дому. Проситься всіх членів обох Відділів прибути разом з родинами. Якщо на означений час на збори не прибуде вимагана статутом кількість членів збори відбудуться 15 хвилин пізніше при будь-якій кількості членів. Після зборів відбудеться гутірка з перекускою. Степан Ганчарик, голова, Мирослав Сілецький, секретар.

НЕДІЛЯ, 2-го БЕРЕЗНЯ, 1997 р.

Омага, Небраска. Річні загальні збори Т-ва „Карпати", 356-го Відд. УНС відбудуться зараз після Служби Божої в церковній домівці. Проситься всіх членів прибути на ці збори, вислухати звітів уступаючої Управи, вибір нової Управи на 1997 рік. М. Симатчин, голова, М. Воробець, касир, О. Продивис, секретар.

НЕДІЛЯ, 16-го БЕРЕЗНЯ, 1997 р.

Чикаго-південь. Звичайні збори Б-ва свв. Петра і Павла 220-го Відд. Українського Народного Союзу відбудуться о год. 11:30 рано по спільній Службі Божій, в церковній залі церкви Пресвятої Марії при 8530 захід 131-ша вулиця у Палос Парк, Ілл. В програмі: звіти Управи, дискусія, вибір нової Управи на 1997 р. та ухвали. Просимо всіх членів взяти участь. — Управа.

ЧИ ВИ ЧИТАЄТЕ АНГЛОМОВНИЙ „УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК"?
„THE UKRAINIAN WEEKLY"

THE UKRAINIAN WEEKLY

багатий на вістки з України та про діяльність українців у ЗСА та Канаді?

Коли ні, то передплатіть його для себе та для своїх дітей і внуків, щоб дати їм цікаві інформації про Україну та українців.

Передплатою „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА" подбайте про те, щоб наше молоде покоління знало якнайбільше про Україну та про діяльність українців у ЗСА і Канаді.

Ціна річної передплати — $40.00 для членів УНСоюзу та $60.00 для осіб, які не є членами УНСоюзу.

„УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК" оцінюють як найкращу англомовну етнічну газету в Північній Америці.

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.

UKRAINE A CONCISE ENCYCLOPAEDIA
UNIVERSITY OF TORONTO PRESS

Том 1 .... 75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2 .... 75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

*Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Ню Джерзі підлягають 6%-му податкові.

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
Від 55ц. за фунт
*Відбираємо пакунки з хати
DNIPRO CO.

CLIFTON, NJ	PHILADELPHIA	NEWARK, NJ
565 Clifton Ave	1801 Cottman Ave	698 Sanford Ave
Tel. 201-916-1543	Tel. 215-728-6040	Tel. 201-373-8783

Пакунки на Україну
79c LB
79 с при пересилці з наліпками через UPS
За детальними довідками телефонуйте:
Tel: (201) 763-8778
ROXOLANA
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040
10 долярів за доставу пакунка

Уже є в продажі
2-ий ТОМ СПОМИНІВ
д-ра **Миколи Климишина**
„В ПОХОДІ ДО ВОЛІ".
Книга має 388 сторінок. Полотняна оправа.
Ціна $25.00
Можна замовляти також ТОМ ПЕРШИЙ
в ціні $20.00.
Замовлення слати до
UKRAINSKA KNYHARNIA
4340 Bernice Street
Warren, Michigan 48091
Телефон: 1-810-754-0576

УНСоюз уділяє своїм членам

- Перші гіпотечні позички (мортґеджі) на купно власного дому
- На 1 до 3 родинні доми, де живе власник
- По доступних відсотках

Не пропустіть доброї нагоди!!! Не чекайте.

Потелефонуйте сьогодні:
(800) 253-9862

ВАНТАЖНІ ПЕРЕВОЗКИ
Tel.: (908) 805-9664
Професійний сервіс, найнижчі ціни
16' cube truck
тільки $69.99 за день
(включаючи пальне до 200 миль)
European Delicatessen, Sea & Air Shipping Service
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
VATRA INTERNATIONAL
76 MAIN ST., SOUTH BOUND BROOK NJ, 08880
Офіційний представник фірми MEEST

„20 ЛІТ ДО ВИХОДУ НА ПЕНСІЮ!"
„Я НАДІЮСЯ"
ЧИ ВИ ЗМОЖЕТЕ ПІТИ на ЕМЕРИТУРУ на 65-му РОЦІ ЖИТТЯ?
ПОДУМАЙТЕ ПРО ЦЕ...
НЕ ПРАЦЮЙТЕ ТІЛЬКИ „ДОДАТКОВІ ГОДИНИ" (overtime)
ЩЕ СЬОГОДНІ ЗВЕРНІТЬСЯ ДО УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!!!
(800) 253-9862
• Цей плян не є актуальним в Канаді •

ЛЮБОВ КОЛЕНСЬКА
ДЗЕРКАЛА
Новелі
Мистецьке оформлення
ЛЮБОСЛАВА ГУЦАЛЮКА
У книжці 16 новель.
Ціна: $12.00. Пересилка $1.00.
Мешканців стейту Ню Джерзі зобов'язує 6% стейтового податку.
Замовляти:
SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street,
Jersey City, N.J. 07302

Ганна Черінь
МАНДРИ
Київ: „Всесвіт", 1994. -- 320 с.
Відома українська письменниця, яка мешкає в ЗСА, ділиться яскравими вражен-нями від своїх подорожей до різних країн світу. Книжка добре проілюстрована документальними фотографіями, читається з великою цікавістю.
Ціна $8.00 + $2.00 за пересилку
Замовити можна за адресою:
SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street
Jersey City, NJ 07302
Мешканців Ню Джерзі просимо додати 6% податку.

❊ ПРАЦЯ ❊

ШУКАЄМО УКРАЇНКУ
віком 40-55 до 2-ох дітей і хатньої праці. Місто Атланта. $ 170/тиж.
Тел.: 1 (770) 435-3823

ARKA Company DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550
НА СВЯТА: ВЕЛИКИЙ ВИБІР ДАРУНКІВ — кераміка, різьба, вишивки, карточки.

ДІЛЕРИ ПЕНСИЛЬВАНІЇ
пропонують авта різних марок і років, можлива гарантія до 1 року, фінансуємо, ціни на 1000 дол. нижчі, ніж в Ню Джерзі і Ню Йорку. Приймемо ваше старе авто за добрі гроші. Відвозимо і привозимо клієнтів.
Тел.: (718) 372-0458
чи радіо телефон (917) 991-7301
питати Грігорія

Вже можна набути
VIDEO-APON 1996.
П'ЯТА РІЧНИЦЯ НЕЗАЛЕЖНОСТИ УКРАЇНИ
Ціна 30 дол.
Переробляємо відео з европейської на американську систему, 25 дол.
APON RECORD Co.
P.O. Box 3082, L.I.C. N.Y. 11103
Tel.: (718) 721-5599

Без української мови і книжки – не буде й української дитини!

❊ FUNERAL DIRECTORS ❊

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУЇС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тлінних Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555